

www.BibleForChildren.org

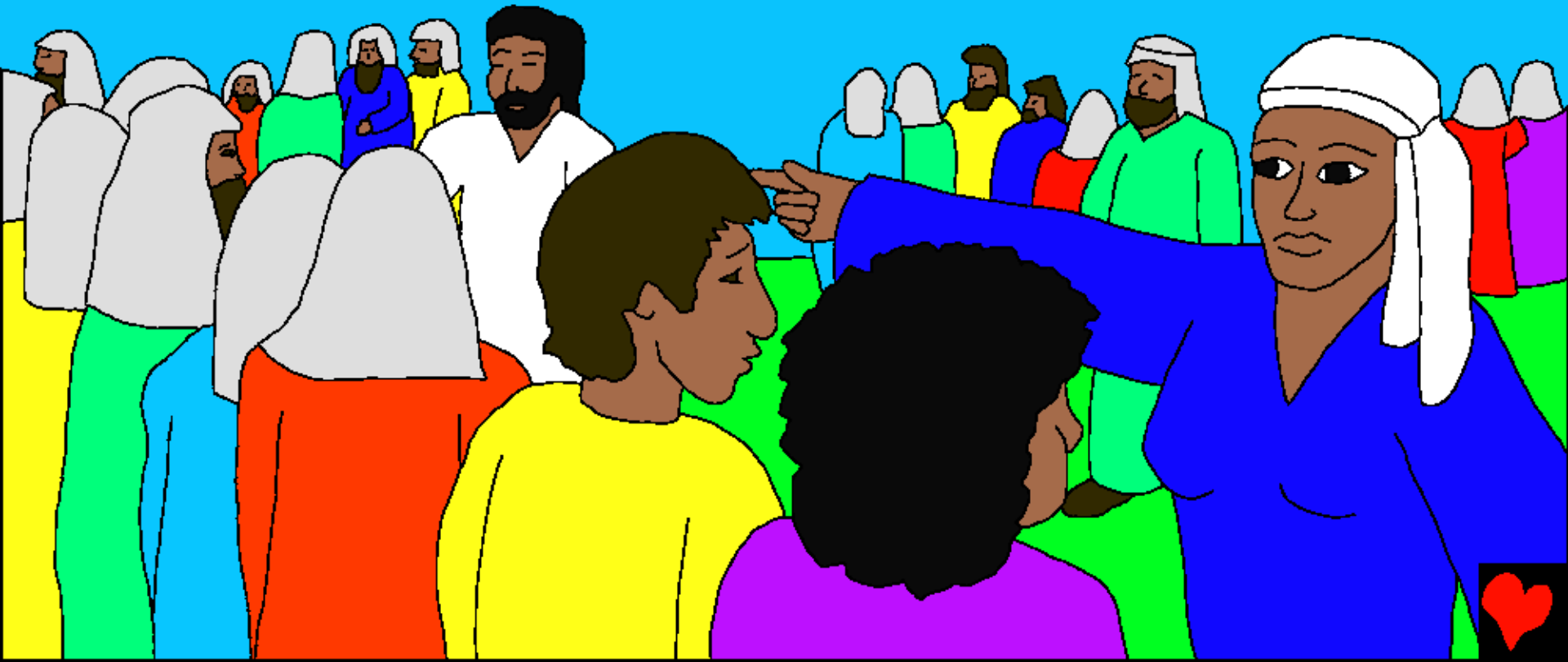
Matthew 8



Kā lā yūduhw pun hwāsā lā tā mālēyī da uk lāk Cana
yas Galilee: lā tī abumpas Jesus hī gāk lī. La mī sī Jesus
klālītl-kin um gla wīs disciples, lākā mālē.



Gil mī sī da wine wīla, lī abumpas Jesus nīk yuk, kīyos la
wine-hdākw sūk. Lī abumpas nīk k̄ā hīlū-bātl zānāyī yīk
nāhwe wātldum-kl tsik lūkl, hī uma qēlī.



Lī Jesus nīk dākwuk, gwukzūda gāts wāpa
lākwā wābazīk, lāh dākw gwukzūduk kūtā
masuk. La nīk lāh dākwuk tsīh īdā ga lāq
kās lā ūsas lāk gīkumāyāk sints huma āsīk,
lāh dākwīs lāk.



Gil mī sī da gīkumāya sa humāp puk āklil k̄ā wāp, lā
wine-h īdā mātsawā, kīs kauklilāk̄ gāyā nāqila sas (la
mīs glī da hīlū bātl zanāyī
k̄ā tsīh īdēk kauklila mā) lī
da gīkumāya sa humāp
klīlālā k̄ā tlāwunum.



Kās nīk yīk hēsta ma ī gil gilīlum sa nāhwā
bagwānum īs ēk wine ā, gil mīs hītl ā kyizayā, wa lī sa
yākya kayī, lātas ulgwā kla
tlāh diḡwā ēk īḡ wine
ā hī mī sis ātlī gāḡ sūḡ.



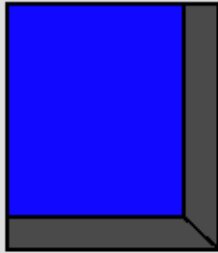
Ga um ukēs Jesus lāk Cana yas Galilee, ga mīs
gālābīs māmātl-tīkya yas nītla sīs
qīxdum lī disciplesas ūqisuk.



Wa gil mī sī Jesus gāk-īkl lāk gūq-as Peter, la
dōk-wāklilāk abump-as kunum-as lākā gāilas, zih-kā sa
zilqā zih-kūlumā.



La pāgā-āklilāk āyāsaus, lī da zih-kūlum bōs: la
glāk-wīda kās aāk_sīlēk.



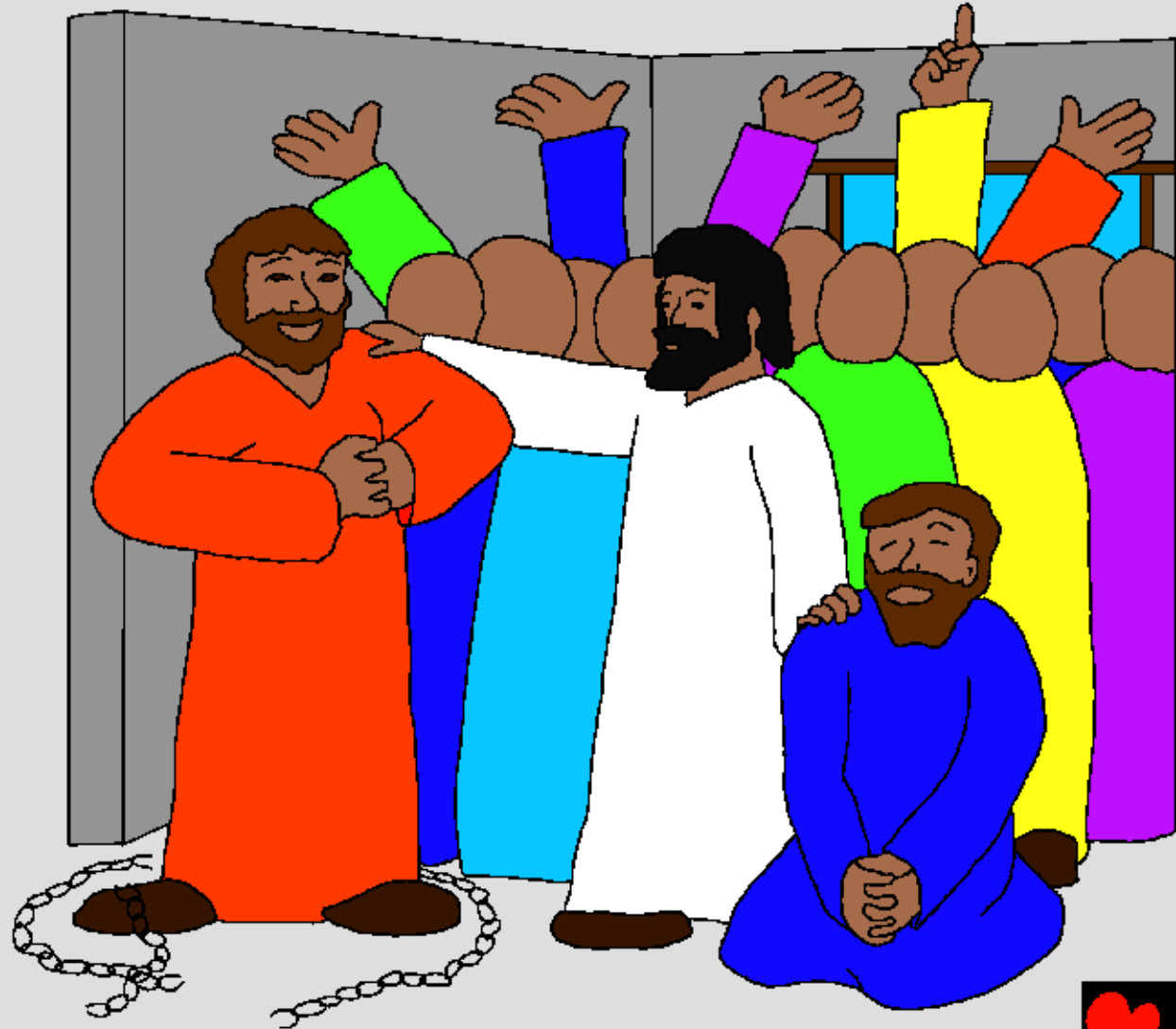
We kī da lā zāqa la ā sī da klīsilā lunsā, gāk dākwa ā sī
sa nāhwā zīzihkā lāk, gla wa nāhwā uknūgwā tsa devils
gāk yūh dākws lāk.
Wa gāk mīs wīlī da
nāhwa bagwānum
lākā town gāk kāpīkū
lākā tihyile sa gūqī.



La mīs ek-īdā mas k̲ā kīnum ī zīzihk̲āh di sa nāhwā-umh
dī kās qīxdums zihkūlum īnāyī, lāwūd k̲a ā k̲ā kīnum ī
devils, la k̲īs hītłk̲āla k̲ā devils k̲ā yākugātl nūqīs, k̲āh
dāk̲wuks mātł-tela ma āk.



Wa nāhwā mī sī da kīkacula pāpāga-āklila āk: kāks
tloqī masa īda gāacula lāk, hīttsistā masuk nāhwā.



Wa gāk dāk_{wī} sa bagwānum tlītlil-ḵinā, da-āq sa mūqī.



Wa gilh dāk_w mīs kīyos qīh-īdaās
gākāklilas lāk, kā ī da kīnum bagwānum
tākiapā, lāh dāk_w ukūduk sele sa gūqī
qāilats: wa gilh dāk_w mīs lāh-sau mas
kīs la-īnāyī tsūqāk, lāh dāk_w
dunā-kūd kā tāgītl
kulgwizau-ya ā
tsa tlītlil-kinī.



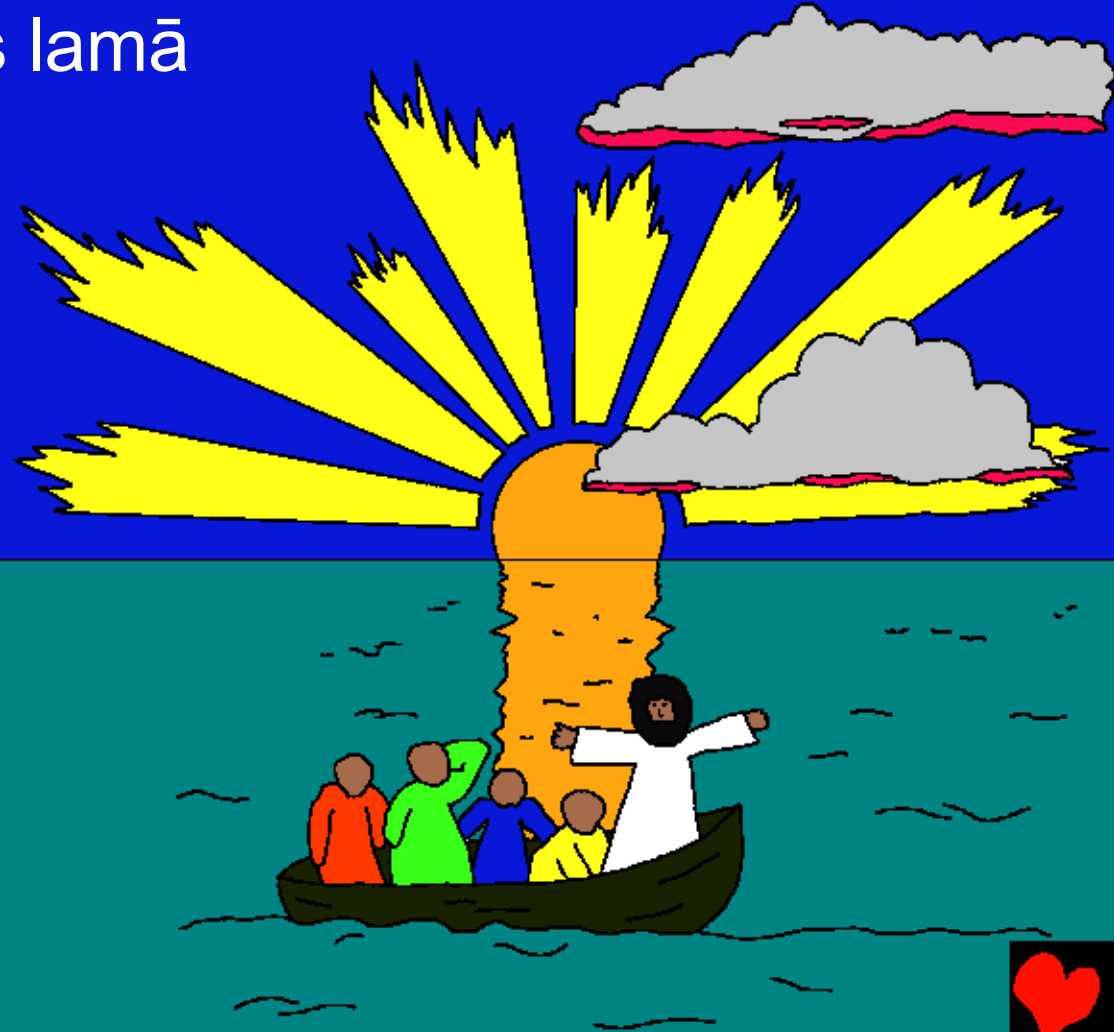
Lī Jesus dūqilāk ūqizālazīh dākwas, lā nīk k̄ā tlītlil-ḵinī,
k̄wanūq, la mīs yekīnāyūs
dīgiklilāq lūkl. Lamun
nīkiūkl, glākwilītl laga
kās dāh-īda ūsā kūs
tāgītlā kūs, kās
lālāga ūs lākīs
gūqa ūs.



Wa gil mīs lāḵs lāḵīs sakilīs, la disciples-as lāska-mēk.
A dok, awilā-gūstau zī-kyasī da nālā
lāḵā zalātl, lāgītł-ts lumḵ-salāqī
da sakilīsa sā
kalāyī: lā tā mīḵā.



La nīk lāk dākwuk māzīs kitlilā gītl dākwā ūs, ā yūtl
hūlātl-ts oqizā-lazī? wa lā glāk-wīda kās balkya-gātlī kā
yaula gla wa kalāyī; la kōk-wā klī zī-kyasa. Lā tā kunyāsī
da bī-baqānum, nīkya, māsūk
baqānum īnā-yāks, yīks lamā
ā kā ōk da yaulāk
gla wa
kalāyīk nānākīgīq?



Kā God tāks aula ā tlāhwila nūq sa
awīnāgwīsīk, lā gītī tsī zaw sīs hīgāmā
Kwanūq, kā kīsīkl tsī tlil klī da ūqis klā
kī, lā glākl hīmunīs qilākl.



JHN 3:16

Kā God tāks aula ā tlāhwila nūq sa awīnāgwīsīk, lā gītl tsī
zaw sīs hīgāmā Kwanūq, kā kīsīkl tsī tlil klī da ūqis klā kī, lā
glākl hīmunīs qilākl.

JHN 3:17

Kā īks kīsa ā hī lā-gītl yālākī God tā sīs Kwanūq lākwā
awīnāgwīsīk kā yākmū tī sīq, he ā glākl kā qāqilā sū gwītl
tsūk_w.



Matthew 8-9; Mark 1-2, 4; Luke 4, 8; John 2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Byron Unger, Lazarus
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Historical texts first published by the British and Foreign
Bible Society (kwk) 1882-1897. These texts were digitised
for the Canadian Bible Society.

<https://www.bible.com/bible/2531/MAT.1.KWAK>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

